

## INFORMACIJA

### **o zaključivanju Memoranduma o razumijevanju između Ministarstva kulture i medija i Kancelarije Ujedinjenih nacija za projektne usluge (UNOPS)**

Strateško opredjeljenje Vlade Crne Gore i Ministarstva kulture i medija utvrđeno je Nacionalnim programom razvoja kulture 2023-2027, a kojim je kao jedan od strateških ciljeva predviđeno uspostavljanje profesionalnog, efikasnog, umreženog i stabilnog javnog sektora u kulturi, kroz unapređenje okvira finansiranja i ulaganja u ustanove kulture.

S tim u vezi, neophodno je kreirati Listu prioriteta za ulaganja u ustanove kulture, što podrazumijeva i ulaganja u započeta i urgentna infrastrukturna rješenja, za različite objekte u oblasti kulture, a naročito u okviru projekta izgradnje zgrade Muzeja savremene umjetnosti Crne Gore, kako bi se omogućilo da Crna Gora u pogledu obavljanja muzejske djelatnosti zadovolji standarde savremene produkcije. Nova zgrada Muzeja bi trebala da bude simbol i Podgorice i Crne Gore. Savremena umjetnost će dobiti mjesto koje zaslužuje u društvu, kulturna ponuda će biti značajno veća, mogućnost komunikacije i zbližavanja sa važnim umjetničkim institucijama u svijetu. Takođe, Muzej će biti i turistička atrakcija koja će obogatiti, ali i podići turističku ponudu na viši nivo.

Ministarstvo kulture i medija, u ovom kontekstu, prepoznaje Kancelariju Ujedinjenih nacija za projektne usluge (UNOPS), kao instituciju sa adekvatnim kapacitetom u domenu stručnosti.

Naime, UNOPS je pomoćni organ Ujedinjenih nacija, osnovan od strane Generalne skupštine UN-a u septembru 1994. godine, sa ciljem da bude centralni resurs UN-a u oblasti nabavki, upravljanje ugovorima i drugim aktivnostima za razvoj kapaciteta. Ova institucija kroz svoj strateški okvir za period 2022-2025. godine, naročito naglašava predanost proširenju implementacionih kapaciteta zemalja u razvoju.

Shodno odredbama Memoranduma, strane namjeravaju saradivati sa ciljem unapređenja stanja infrastrukture u oblasti kulture u Crnoj Gori, u svim fazama njenog upravljanja, osmišljavanjem konkretnih aktivnosti, mjera i programa, analizom i podrškom u pronalaženju i realizaciji prilika za finansiranje, i njihovim sprovođenjem kroz optimalni model implementacije.

Ovaj Memorandum će biti sprovoden uzimajući u obzir organizacione i budžetske kapacitete obje strane, i iz njega ne proizilaze zakonska prava i odgovornosti među stranama. Strane ovog Memoranduma snose sopstvene troškove i obezbjeđuju sebi sredstva za izvršenje ovog Memoranduma i za druge povezane troškove. Sve aktivnosti u okviru ovog Memoranduma o razumijevanju će zavisiti od raspoloživosti finansijskih i ljudskih resursa u skladu sa nacionalnim zakonima strana.



**MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU**  
*između*  
**KANCELARIJE UJEDINJENIH NACIJA ZA PROJEKTNE USLUGE (UNOPS)**  
*i*  
**MINISTARSTVA KULTURE I MEDIJA CRNE GORE**

Kancelarija Ujedinjenih nacija za projektne usluge (u daljem tekstu „UNOPS”) i Ministarstvo kulture i medija Crne Gore (u daljem tekstu „Ministarstvo kulture i medija“) (pojedinačno „Strana”, a zajedničkim imenom „Strane”).

**S OBZIROM NA TO DA** je UNOPS pomoćni organ koji je osnovala Generalna skupština Ujedinjenih nacija odlukom 48/501 od 19. septembra 1994. godine kao centralni resurs za sistem Ujedinjenih nacija u oblasti nabavki, upravljanja ugovorima i drugim aktivnostima za razvoj kapaciteta, a s obzirom i na njegovu vrijednost u obezbjeđivanju efikasnih i ekonomičnih usluga partnerima u oblastima za koje je specijalizovan;

**S OBZIROM NA TO DA** se u Strateškom planu UNOPS-a za period 2022-2025. godine, naglašava predanost da nastavi na proširenju implementacionih kapaciteta, kako bi se povećao kapacitet zemalja u razvoju i baze resursa za postizanje Ciljeva održivog razvoja, pomogao ljudima u potrebi kroz efektivnu ekspertizu, kao i da omogući partnerstvo kroz efikasne projektne usluge;

**S OBZIROM NA TO DA** Ministarstvo kulture i medija Crne Gore prepoznaje da UNOPS, u ovim oblastima ima komparativnu prednost i ekspertizu;

**S OBZIROM NA TO DA** Strane priznaju da njihove pojedinačne aktivnosti podrazumijevaju oblasti od zajedničkog interesa gdje bi bliža saradnja u obliku partnerstva između Strana bila obostrano korisna i povećala djelotvornost svake Strane po pitanju ispunjavanja svog mandata, uloge i funkcije;

**SHODNO TOME**, Strane su saglasne da saraduju na sljedeći način:

**Član 1.**  
**Svrha**

Svrha ovog Memoranduma o razumijevanju (MoR) je da obezbijedi okvir za neisključivu saradnju i saradnju između Strana u oblastima od zajedničkog interesa.

**Član 2.**  
**Oblasti saradnje**

2.1 Strane namjeravaju, ali se ne ograničavaju, na saradnju u oblasti unapređenja stanja infrastrukture u oblasti kulture u Crnoj Gori u svim fazama njenog upravljanja, osmišljavanjem konkretnih aktivnosti, mjera i programa, analizom i podrškom u pronalaženju i realizaciji prilika za finansiranje, i njihovim sprovođenjem kroz optimalni model implementacije. To uključuje, između ostalog, da će se navedene oblasti saradnje odnositi na projekat izgradnje zgrade Muzeja savremene umjetnosti Crne Gore u Podgorici.



2.2 UNOPS će nastojati da pruži ekspertizu, implementaciju, tehničku i/ili transakcionu podršku kroz uspostavljanje Projektnih ugovora u skladu sa članom 4.1, dok će Ministarstvo kulture i medija osigurati blisku saradnju sa relevantnim nacionalnim i lokalnim partnerima i korisnicima u oblastima saradnje i zajedničkih napora navedenih u tački 2.1. ovog člana.

### **Član 3. Konsultacije i razmjena informacija**

3.1 Strane će se povremeno sastajati radi revidiranja tekućih aktivnosti u okviru ovog MoR i radi planiranja budućih aktivnosti.

3.2 Strane namjeravaju da se konsultuju i redovno obavještavaju jedna drugu po pitanju bilo čega što je od zajedničkog interesa, a što može dovesti do zajedničke saradnje ili kolaboracije. Strana može zatražiti od druge Strane da obezbijedi povjerljivost prije takve konsultacije ili razmjene informacija.

3.3 Kada neka od Strana održava sastanke relevantne za neku od Oblasti saradnje utvrđene u članu 2, može pozvati drugu Stranu da učestvuje slanjem posmatrača, shodno proceduralnim pravilima koja se primjenjuju na takve sastanke.

### **Član 4. Realizacija MoR**

4.1 Podložno primjenjivim propisima, pravilima i procedurama UNOPS-a, Strane mogu zaključiti ugovore o projektu kako bi realizovale konkretne aktivnosti u okviru ovog MoR i izdvojile sredstva za odgovarajuće troškove i izdatke. Strane se slažu da se uslovi ovog MoR primjenjuju na sve ugovore o projektu zaključene u skladu sa uslovima iz ovog dokumenta, koji podrazumijevaju pozivanje na uslove ovog MoR.

4.2 U ovom MoR se ništa neće tumačiti na način koji bi bilo koju Stranu prikazao kao agenta, predstavnika ili zajedničkog partnera one druge, ili da se bilo koja Strana ovlasti da ugovara u ime ili na drugi način obaveže drugu Stranu. Svaka Strana je odgovorna za troškove učešća u ovom MoR osim ukoliko nije drugačije navedeno u ovom MoR ili bilo kojem ugovoru u koji je zaključen u skladu sa uslovima ovog dokumenta.

4.3 Svaka Strana je odgovorna za sopstvene postupke i propuste u vezi sa ovim MoR i njegovom realizacijom.

### **Član 5. Izmjene**

Ovaj MoR može se izmijeniti u bilo kojem trenutku obostranim pisanim sporazumom Strana.

### **Član 6. Raskid**

Ovaj MoR može raskinuti u bilo kojem trenutku bilo koja od Strana putem pisanog obavještenja upućenog drugoj Strani dva mjeseca unaprijed. Strane će se konsultovati kako bi odredile način rješavanja svih



nerazriješenih pitanja, a trebalo bi da omoguće uredno okončanje svih tekućih aktivnosti. Svaki ugovor o projektu zaključen u vezi sa ovim MoR mora se raskinuti zasebno i u skladu sa svojim odredbama.

#### Član 7.

##### Datum stupanja na snagu i trajanje

Ovaj MoR stupa na snagu na dan kada ga obje Strane svojeručno potpišu („Dan stupanja na snagu“), i ostaje na snazi u periodu od **pet godina**, osim ukoliko se ne produži uzajamnim pisanim dogovorom Strana ili se raskine u skladu sa članom 6.

#### Član 8.

##### Obavještenja

Svako obavještenje ili zahtjev čije je davanje ili izrada tražena ili dozvoljena u okviru ovog MoR, u pisanoj je formi. Takvo obavještenje ili druga komunikacija u okviru ovog MoR smatra se važećom samo kad se uruči lično, preporučenom pošiljkom, preko kurira drugoj Strani na adresu i broj u narednom tekstu:

Ministarstvo kulture i medija Crne Gore:	UNOPS:
Ministar kulture i medija	Direktor višedržavne kancelarije i predstavnik za Crnu Goru
Njegoševa 83, 81250 Cetinje, Montenegro	Skerlićeva 4, 11000 Beograd, Republika Srbija
fax:+382 41 232 571	tel/fax: +381 11 344 11 06

#### Član 9.

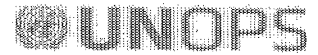
##### Razno

- 9.1. Ovaj MoR i svi povezani ugovori o projektu uključuju potpuno razumijevanje Strana u vezi sa materijom ovog MoR i zamjenjuju sve prethodne ugovore u vezi sa istom materijom. Propust bilo koje Strane da sprovede neku odredbu ovog MoR ne predstavlja odricanje od te ili bilo koje druge odredbe ovog MoR. Ništavnost ili neizvršivost bilo koje odredbe ovog MoR ne utiče na važenje ili izvršivost bilo koje druge odredbe MoR.
- 9.2 Svi sporovi koji se odnose na ovaj MoR, će se rješavati sporazumno.
- 9.3 Ništa se u bilo kojoj odredbi ili u vezi sa bilo kojom odredbom ovog MoR ne smatra odricanjem, iskazanim ili impliciranim, privilegija i imuniteta koje uživaju Ujedinjene nacije i/ili UNOPS.

Gore navedeno predstavlja razumijevanje do kojeg su Strane došle po pitanjima koja su predmet ovog MoR.



Ministarstvo  
kulture  
i medija



Ovaj MoR je potpisan u četiri primjerka, dva na crnogorskom i dva na engleskom jeziku, od kojih se svaki smatra originalom, a obje kopije, uredno urađene, čine cijeli dokument. U slučaju bilo kakve nedosljednosti ili sukoba između crnogorske i engleske verzije ovog Memoranduma o razumijevanju, engleska verzija ima prednost.

Za **Ministarstvo kulture i medija:**

Za **UNOPS:**

---

Maša Vlaović  
Ministarka  
xx. oktobar 2023. - Podgorica

---

Mikela Telatin  
Direktorka višedržavne kancelarije  
xx. oktobar 2023. - Podgorica

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN  
THE UNITED NATIONS OFFICE FOR PROJECT SERVICES (UNOPS) AND  
THE MINISTRY OF CULTURE AND MEDIA OF MONTENEGRO**

The United Nations Office for Project Services (hereinafter, “UNOPS”) and the Ministry of Culture and Media of Montenegro, (hereinafter referred to as “Ministry of Culture and Media”) (individually, the “Party”, collectively, the “Parties”);

WHEREAS, UNOPS is an operational arm of the United Nations established by United Nations General Assembly Decision 48/501 of 19 September 1994 as a central resource for the UN system in procurement, contracts management and other capacity development activities, as well as its value in providing efficient, cost-effective services to partners in its specialised areas;

WHEREAS, the UNOPS Strategic Plan, 2022-2025, reinforces its commitment to contribute expertise to expand implementation capacity to support countries in developing their capacity and resource base for the Sustainable Development Goals, help people in need through effective expertise, and enable partners through efficient project services;

WHEREAS, the Ministry of Culture and Media of Montenegro recognizes that UNOPS, in these mandated areas, possesses comparative advantage and expertise;

WHEREAS, the Parties acknowledge that their respective activities include areas of common interest where closer collaboration in the form of a partnership between the Parties would be mutually beneficial and would increase the effectiveness of each Party in fulfilling its mandate, role and function;

Have reached the following understanding:

**Article 1**

*Purpose*

The purpose of this Memorandum of Understanding (MOU) is to provide a framework for non-exclusive cooperation and collaboration between the Parties in areas of common interest.

**Article 2**

*Areas of Co-operation*

2.1 Without limiting themselves solely to this, the Parties intend to cooperate on improving the condition of infrastructure in the field of culture in Montenegro in all stages of its management, by designing concrete activities, measures, and programmes, conducting analyses, and providing support in identifying and using funding opportunities and their implementation through an optimum implementation mode. This inter alia



implies that the given fields of cooperation include the project of construction of the building for Montenegrin Modern Art Museum in Podgorica.

2.2 UNOPS will endeavour to provide expertise, implementation, technical and/or transactional support, through the establishment of Project Agreements in line with Article 4.1, while the Ministry of Culture and the Media shall ensure close collaboration with relevant national and local partners and beneficiaries in the area of cooperation and joint efforts identified in item 2.1. of this Article,

### **Article 3**

#### *Consultation and Exchange of Information*

3.1 The Parties will meet periodically to review activities ongoing under this MOU and to plan future activities.

3.2 The Parties intend to consult on and keep each other regularly informed of any matters of common interest that may lead to mutual cooperation or collaboration. A Party may request the other Party to provide confidentiality undertakings prior to such consultation or exchange of information.

3.3 When either Party holds meetings relevant to one of the Areas of Cooperation identified in Article 2, it may invite the other Party to participate by sending observers, subject to the procedural rules applicable to such meetings.

### **Article 4**

#### *Implementation*

4.1 Subject to applicable UNOPS regulations, rules and procedures, the Parties may conclude project agreements to implement specific activities under this MOU and to apportion the corresponding costs and expenses. The Parties agree that the terms of this MOU shall apply to any project agreements made hereunder, which shall incorporate by reference the terms of this MOU.

4.2 Nothing in this MOU shall be read to construe either Party as an agent, representative or joint partner of the other, or to authorise either Party to contract on behalf of or otherwise commit the other Party. Each Party shall be responsible for the costs of participating in this MOU, unless provided for otherwise in this MOU or any agreement made hereunder.

4.3 Each Party shall be responsible for its own acts and omissions in connection with this MOU and its implementation.

### **Article 5**

#### *Amendment*

This MOU may be amended at any time by the mutual written agreement of the Parties.



## Article 6

### *Termination*

This MOU may be terminated at any time by either Party giving two months' written notice to the other Party. The Parties will consult to determine how any outstanding matters should be dealt with, and should ensure that ongoing activities are brought to an orderly conclusion. Any project agreement made under this MOU should be terminated separately and in accordance with its provisions.

## Article 7

### *Effective Date and Duration*

This MOU will come into effect on the date on which it becomes duly signed by both Parties (the "Effective Date"), and will remain in effect for a period of **five (5) years**, unless extended by mutual written agreement of the Parties or terminated in accordance with Article 6.

## Article 8

### *Notices*

Any notice or other communication under this MOU shall be deemed valid only when delivered by hand, certified mail, courier, telex, or cable to the other Party, at the address or number provided below:

UNOPS:	Ministry of Culture and Media of Montenegro:
UNOPS Serbia Multi-Country Office Director and Representative to Montenegro	Minister of Culture of Media and Montenegro
Skerliceva 4, 11000 Belgrade, Republic of Serbia	Njegoševa 83, 81250 Cetinje, Montenegro
tel/fax: +381 11 344 11 06	fax:+382 41 232 571

## Article 9

### *Miscellaneous*

9.1 This MOU and any related project agreement comprise the complete understanding of the Parties in respect of the subject matter in this MOU and supersede all prior agreements relating to the same subject matter. Failure by either Party to enforce a provision of this MOU shall not constitute a waiver of that or any other provision of this MOU. The invalidity or unenforceability of any provision of this MOU shall not affect the validity or enforceability of any other provision of this MOU.

9.2 Any disputes relating to this MOU shall be settled amicably.





Ministry  
of Culture  
and Media

 UNOPS

9.3 Nothing in or relating to any provision in this MOU shall be deemed a waiver, express or implied, of the privileges and immunities enjoyed by the United Nations and/or UNOPS.

~ ~ ~

The foregoing represents the understanding reached between the Parties on the matters referred to in this MOU.

This MoU is signed in four samples, two in Montenegrin and two in English languages, each of which is considered as original, and both copies, duly executed, form the whole document. The English language version of this MoU will be considered as prevailing in the event of any inconsistency or conflict between the Montenegrin and English versions hereof.

For UNOPS:

For the Ministry of Culture and Media:

---

Michela Telatin  
Multi-Country Office Director  
xx October 2023 / Podgorica

---

Maša Vlaovic  
Minister  
xx October 2023 / Podgorica